



УДК 371.597+371.8.07+37.017.4+330.8

Научная статья / **Research Full Article**DOI: [10.15293/2658-6762.2306.10](https://doi.org/10.15293/2658-6762.2306.10)Язык статьи: русский / **Article language: Russian**

Культурный трансфер школьного партисипаторного бюджетирования и советская традиция воспитания

Е. М. Карпова^{1,2}, В. В. Вагин¹, Б. В. Куприянов^{1,3}¹ Научно-исследовательский финансовый институт
Министерства финансов Российской Федерации, Москва, Россия² Костромской государственной университет, Кострома, Россия³ Московский городской педагогический университет, Москва, Россия

Проблема и цель. В статье представлен обзор литературы по проблеме культуросообразности практики школьного партисипаторного бюджетирования в традиционном для нашей страны представлении о воспитании. Цель статьи – оценить сообразность идей школьного партисипаторного бюджетирования традиционным подходам к воспитанию, сформировавшимся в XX в. (наследие С. Т. Шацкого, А. С. Макаренко, И. П. Иванова).

Методология. В качестве методологической основы исследования выступает концепция культурного трансфера – изучение привнесенной культурной формы (объекта трансфера) и резонанса с традиционными культурными нормами (адресом трансфера). Использовались процедуры сравнительно-сопоставительного анализа текстов авторитетных советских педагогов и статей зарубежных, отечественных авторов о школьном партисипаторном (инициативном) бюджетировании, параметры сравнения представляют собой модификацию компонентов воспитательной системы школы.

Результаты. Сообразность школьного партисипаторного бюджетирования советской традиции воспитания раскрыта через следующие основные результаты: охарактеризовано сходство в представлениях о воспитательном идеале (общественно активный, инициативный гражданин-хозяин, ориентированный на улучшение окружающей среды, способный выражать и отстаивать свои интересы); установлены общие черты в позиционировании детско-взрослой общности как хозяйствующей и самоуправляемой организации; предложена и обоснована аналогия «социальное творчество» – «эксперименты с демократией»; партнерство в детско-взрослых отношениях представлено как общая черта сравниваемых явлений; в обоих случаях выявлена определяющая роль социальной технологии взаимодействия участников отношений.

Заключение. В заключении делаются выводы о том, что школьное партисипаторное бюджетирование не противоречит представлениям авторитетных педагогов XX в. о воспитании,

Библиографическая ссылка: Карпова Е. М., Вагин В. В., Куприянов Б. В. Культурный трансфер школьного партисипаторного бюджетирования и советская традиция воспитания // Science for Education Today. – 2023. – Т. 13, № 6. – С. 209–232. DOI: <http://dx.doi.org/10.15293/2658-6762.2306.10>

✉ Автор для корреспонденции: Борис Викторович Куприянов, bvkupriyanov@yandex.ru

© Е. М. Карпова, В. В. Вагин, Б. В. Куприянов, 2023

более того, позволяет обогатить советский опыт современными решениями, учитывающими реалии рыночной экономики.

Ключевые слова: педагогическая компаративистика; международный опыт гражданского воспитания; теория и практика воспитания; советская педагогика; оценка культуросообразности; педагогические инновации; культурный трансфер; школьное партисипаторное бюджетирование.

Постановка проблемы

Школьное партисипаторное (соучаствующее) бюджетирование в нашей стране стало распространяться с 2017 г. К этому времени указанное явление было уже широко известно в Аргентине, Бразилии, Великобритании, Испании, Италии, Канаде, Колумбии, Мексике, Перу, Португалии, США, Франции, Чехии, Южной Кореи и других странах¹. В Португалии практика стала элементом общенациональной системы общего образования [4; 5; 13]. Данные общенационального мониторинга в России свидетельствуют о том, что на начало 2023 г. соответствующие практики школьного инициативного бюджетирования реализуются в 18 субъектах (применяется и зарубежный термин «партисипаторное», но чаще «инициативное») [8; 9; 10] – Республика Башкортостан, Республика Коми, Республика Крым, Удмуртская Республика, Алтайский, Краснодарский, Ставропольский край, Волгоградская, Нижегородская, Новгородская, Оренбургская, Ростовская, Сахалинская, Тверская, Ярославская области, Санкт-Петербург, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра, Ямало-Ненецкий автономный округ; осуществлен запуск этой практики в отдель-

ных муниципалитетах и образовательных организациях еще четырех российских территорий – Красноярский, Пермский край, Калининградская, Костромская области.

Для российской системы общего образования школьное партисипаторное бюджетирование (далее в том числе SPB – School Participatory Budgeting) стало *инновационной технологией*, заимствованной за рубежом. Достаточно распространенный подход, при котором инновации разделяются на выросшие из данной социальной среды и те, которые «навязываются и поэтому являются чуждыми»², представляется несколько механистическим. Скорее, необходимо ставить вопрос о культуросообразности новаций вне зависимости от их источника. Обычно инновационные педагогические идеи рассматриваются в качестве «ответа» на экономические, социальные и культурные вызовы, а традиции обеспечивают «стабильность и неизменность социальных норм, передаваемых из поколения в поколение» и становятся «базой для инноваций»³. А осмысление инновационной практики воспитания в контексте традиции (преемственности) позволяет соотносить новые решения с достижениями предшествующих поколений,

¹ Bartlett T., Rock M., Tate K., Thompson K., Schugurensky D. School Participatory Budgeting: 40 Frequently Asked Questions. – Participatory Governance Initiative (Arizona State University), 2021. – P. 2.

² Бурняшева Л. А. К проблеме традиционного и инновационного в духовно-нравственной сфере социального бытия // Вестник Ставропольского государственного университета. – 2008. – № 3. – С. 169–173.

³ Волкова А. А. Традиции и инновации в развитии школьного образования Австралии: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Новосибирск, 2004. – С. 9–19.

оценивать культурную адекватность и уместность, тождественность общепринятым ценностям и идеалам⁴. Существенные возможности для разработки сообразности SPB культуре отечественного образования предоставляет компаративный подход в историко-педагогических исследованиях, его историографическая модель (рассмотрение процессов развития образовательных систем и практик через призму эволюции общества и культуры) [1; 2; 3]. Период в развитии отечественного образования с 2019 г. М. В. Богуславский и его коллеги характеризуют воспроизводством «перестроечных» процессов демократизации школы второй половины 1980-х гг. [3, с. 102]. То есть время внедрения SPB приходится на хотя и противоречивый, но, кажется, весьма подходящий период (лояльности государства к своеобразию отдельных школ и школьной демократии), в конце XX в. актуализировалось наследие С. Т. Шацкого, активно обсуждалась педагогика А. С. Макаренко, наивысшей точки достигла популярности коммунарская методика И. П. Иванова.

Вышеизложенное позволяет сформулировать *исследовательский вопрос* о культуросообразности школьного партисипаторного бюджетирования отечественным традициям воспитания, вновь востребованным в 20-е годы XXI в.

Цель статьи – оценить сообразность идей школьного партисипаторного бюджетирования традиционным подходам к воспитанию, сформировавшимся в XX в. (наследие С. Т. Шацкого, А. С. Макаренко, И. П. Иванова).

Методология исследования

Обстоятельства имплементации партисипаторного бюджетирования в реальность российских школ могут быть рассмотрены через призму «культурного трансфера» (М. Эспань, М. Вернер), т. е. изучение зарубежной практики (привнесенной культурной формы – объекта трансфера) и резонанса с авторитетными отечественными концепциями воспитания (признанной культурной формой)⁵. Согласно концепции культурного трансфера внедрение новшества сопряжено с трансформациями и метаморфозами объекта, так как запускается процесс реинтерпретации, переосмысления, переозначивания. Так, фактически вместо тяжелого для русского языка слова «партисипаторное» (иногда «партисипативное») стало использоваться понятие «инициативное». В настоящее время термины сосуществуют и начинают обозначать все более отличающиеся друг от друга явления⁶. В работах Р. Коуэна⁷, Д. Филлипса, К. Окса⁸ рассматриваются особенности культурного трансфера в сфере образования (объектом трансфера явля-

⁴ Лыгина М. А. Социокультурная детерминация воспитания: Традиция и инновация: автореф. дис. ... канд. филос. наук. – М., 1998. – С. 6.

⁵ Плешакова А. Ю. Трансфер в образовании: к проблеме становления методологии педагогической компаративистики // Горизонты образования: мат-лы I Международ. научно-практ. конф. – Омск: Омский гос. пед. ун-т, 2020. – С. 293.

⁶ Там же. – С. 294.

⁷ Cowen R. Editorial introduction: the national, the international and the global // International handbook of comparative education. – Dordrecht: Springer, 2009. – pp. 337–340. DOI: 10.1007/978-1-4020-6403-6_21 URL: https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-1-4020-6403-6_21

⁸ Phillips D., Ochs K. Researching policy borrowing: Some methodological challenges in comparative education // British Educational Research Journal. – 2004. – Vol. 30 (6). – P. 773–784. DOI: 10.1080/0141192042000279495



ются идеи, образовательные политики и образовательные практики). В данном случае школьное партисипаторное бюджетирование – это, прежде всего практика, отформатированная до уровня социальной технологии, поэтому содержащая стройную систему идей.

Зарубежный опыт школьного партисипаторного бюджетирования проанализирован широким кругом исследователей Н. П. Гибсом, Б. Гольдфранком, Т. Барелетт, Н. Гавриловой, Д. Шугуренски и другими [4; 5; 14–25]. И хотя авторами признается, что уровень разработки данной проблематики имеет зачаточный характер⁹, и большинство публикаций грешат описательностью, можно выделить ряд важных более или менее оформленных акцентов: рассмотрение SPB одновременно как инновации; позиционирование школьного партисипаторного бюджетирования в качестве инструмента развития школьной демократии и педагогического средства гражданского образования (воспитания); маркировка практики SPB в русле гуманистического образования; определение места этой практики за пределами школьного урока. Отдельного внимания заслуживает обозначение концептуальной преемственности школьного партисипаторного бюджетирования с идеями бразильского педагога П. Фрейре и интерпретация образовательных потенциалов на основе социального бихевиоризма А. Бандуры [15; 19; 25]. Обращений к анализу советского опыта в текстах современных исследователей SPB не обнаруживается, за исключением одной

ссылки на П. Фрейре, который идеализировал общественное участие в планировании бюджета в СССР [25].

Следует оговориться, что внедрение рассматриваемой инновации в российские школы первоначально осуществлялось в рамках проекта Всемирного банка¹⁰, а затем при поддержке Научно-исследовательского финансового института Министерства финансов России [7; 8; 9; 10]. Фактически в настоящее время в российском образовательном ландшафте существуют несколько версий партисипаторного (инициативного) бюджетирования, имеющих концептуальные и технологические отличия. Как указывалось выше, своего рода мутациям подвержены любые практики при массовом распространении, школьное партисипаторное бюджетирование не исключение [20]. Так, сотрудниками Центра инициативного бюджетирования НИФИ Минфина России разновидность школьного инициативного бюджетирования («ШКИБ») описана как технология воспитания [7]. В данном тексте мы сделали упор на интерпретацию изначальной культурной формы – объекта культурного трансфера.

В оформлении современных представлений о культурной норме воспитания важную роль сыграли корифеи¹¹ народного просвещения XX века, оставившее объемное педагогическое наследие (теоретические труды и опыт практической деятельности): Станислав Теофилович Шацкий (1878–1934), Антон Семенович Макаренко (1888–1939), Игорь Петрович

⁹ Bartlett T., Rock M., Tate K., Thompson K., Schugurensky D. School Participatory Budgeting: 40 Frequently Asked Questions. – Participatory Governance Initiative (Arizona State University), 2021. – P. 11.

¹⁰ Хачатрян Г. Н., Гаврилова Н. В., Сухова А. С., Шульга И. Е. Практики школьного партисипаторного бюджетирования / под общей ред. И. Е. Шульги. – М.: «Алекс», 2020.

¹¹ Допустимость такого подхода вытекает из работы А. А. Волковой:

Волкова А. А. Традиции и инновации в развитии школьного образования Австралии: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Новосибирск, 2004. – С. 7–8.

Иванов (1923–1992). В созданных ими детско-взрослых сообществах наиболее полно воплощена в жизнь советская романтическая идеология [12]. В контексте культурного трансфера исследование строится в логике сравнения идей, принципов, подходов.

Остановимся на *историографии педагогического наследия* названных авторов. Советские исследователи 1940–1950-х гг. трактовали подходы С. Т. Шацкого преимущественно как заимствование идей Дж. Дьюи (американского философа, педагога, реформатора школьного образования), с начала 60-х гг. XX в. вклад педагога-новатора в развитие отечественной практики и его самобытный опыт получают более адекватную оценку (публикации Д. С. Бершадской, Н. П. Кузина, З. И. Равкина, Ф. А. Фрадкина). Рубеж 1980–1990-х гг. и особенно начало XXI в. ознаменовались всплеском интереса к вкладу С. Т. Шацкого в реализацию проектного метода, ученического самоуправления и ряда других идей¹². Выдающийся советский педагог А. С. Макаренко широко признан во всем мире, его творчество активно изучалось в нашей стране с 1940-х гг. и за рубежом с 1960-х гг. (работы С. И. Аксенова¹³, М. В. Богуславского [1], Э. Меттини [1], А. А. Фролова¹⁴, Е. Ю. Илалтдиновой¹⁵ и ряда других). Опыт возглавляемых А. С. Макаренко воспитательных организаций и его труды позволяют определить наследие этого педагога как самое близкое к идеологии

школьного партисипаторного бюджетирования. Определяющей вехой в развитии отечественных практик воспитания стали конец 1950-х – 1960-е гг., что было связано с разработкой И. П. Ивановым концепции и технологии коллективно-творческого воспитания (КТВ), коллективно-творческой деятельности (КТД). Это социально-педагогическое явление изучалось в различных аспектах (Д. В. Димке, М. Г. Казакина, С. В. Кульневич, С. Д. Поляков, Е. В. Титова и др.).

Представления о школьном партисипаторном бюджетировании реконструировано на основе анализа 12 статей (2 – на русском языке, 10 – на английском). Среди авторов просматриваются участники нескольких научных групп, разрабатывающих данную проблематику: сотрудники Аризонского и Нью-Йоркского университетов (США) и их коллеги, исследователи из университетов Барселоны, Валенсии, Малаги (Испания), ученые университетов Амстердама (Нидерланды), Кембриджа (Великобритания), Берлина (Германия), Института образования, науки и технологий Северного Минас-Жерайс (Бразилия). Анализ текстов не выявил принципиальных различий в определениях, трактовках и подходах к школьному партисипаторному бюджетированию.

В настоящей работе использованы несколько групп источников: непосредственно тексты А. С. Макаренко¹⁶, И. П. Иванова¹⁷,

¹² Кулагина С. С. Развитие идеи ученического самоуправления в педагогическом наследии А. С. Макаренко: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 2013.

¹³ Аксёнов С. И. Становление и развитие взглядов А. С. Макаренко на воспитание в противоречиях социально-педагогической действительности 1920–1935 гг.: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Новгород, 2011.

¹⁴ Фролов А. А. Труд и «хозяйствование» – основа социальной педагогики А.С. Макаренко // Народное образование. – 2013. – № 4. – С. 85–88.

¹⁵ Фролов А. А., Илалтдинова Е. Ю., Аксенов С. И. Идеи свободы и «трудового хозяйствования» в педагогической работе с несовершеннолетними правонарушителями (наследие А. С. Макаренко и современность) // Человек: Преступление и наказание. – 2015. – № 10. – С. 89–94.

¹⁶ Макаренко А. С. О воспитании. – М.: Политиздат, 1988. – 256 с.

¹⁷ Иванов И. П. Энциклопедия коллективных творческих дел. – М.: ИД Магистр-Пресс, 1999.

С. Т. Шацкого¹⁸; исследования педагогического наследия этих авторов¹⁹ [1; 11].

На основе сравнения возникает возможность рассмотрения идей и подходов к воспитанию, традиционных для нашей страны, в процессе трансфера технологии, прогнозирование «эффекта узнавания» школьного парадигматического бюджетирования российскими педагогами. Также могут быть определены элементы, которые дополняют привычные культурные практики и представления.

Для сопоставления идейных ориентиров инновационной (переносимой) практики и отечественных традиций воспитания представляется допустимым воспользоваться, хотя и с некоторыми поправками, моделью воспитательной системы школы²⁰. В этом случае основаниями сравнения станут:

– образ ребенка как участника воспитательных отношений и представления о воспитательном идеале;

– позиционирование школьного детско-взрослого сообщества, выступающего в качестве среды воспитания;

– культурная практика, вовлечение ребенка в которую обеспечивает достижение результатов воспитания;

– детско-взрослые отношения, создающие условия для воспитания;

– социальная технология взаимодействия участников отношений.

Результаты исследования

Прежде всего, при сравнении образа ребенка и взглядов на воспитательный идеал нужно учитывать, что SPB является итерацией

¹⁸ Шацкая В. Н., Шацкий С. Т. Бодрая жизнь. Из опыта детской трудовой колонии. – М.: Госиздат, 1924. – 204 с.;

Шацкий С. Т. Педагогические сочинения: В 4 т. Т. 1. / под ред. И. А. Каирова [и др.]. М.: Изд-во Акад. пед. наук РСФСР. 1962.;

Шацкий С.Т. Избранные педагогические сочинения: В 2-х т. Т.2. Под ред. Н. П. Кузина, М. Н. Скаткина, В. Н. Шацкой. М.: Педагогика, 1980.

¹⁹ Аксёнов С. И. Становление и развитие взглядов А. С. Макаренко на воспитание в противоречиях социально-педагогической действительности 1920–1935 гг.: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Н. Новгород, 2011.

Гриценко Л. И. Деятельностная основа педагогики А.С. Макаренко // Педагогика. – 2010. – № 8. – С. 79–84.;

Димке Д. В. Незабываемое будущее: советская педагогическая утопия 1960-х гг. – М.: Common place, 2018. – 264 с.;

Кулагина С. С. Развитие идеи ученического самоуправления в педагогическом наследии А. С. Макаренко: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 2013.

Максимова Г. Ю. Взаимосвязь творческих идей и опыта С. Т. Шацкого с концепциями и практикой зарубежной педагогики: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / НИИ теории и истории педагогики. – М., 1991. – 19 с.;

Острова утопии: педагогическое и социальное проектирование послевоенной школы (1940-1980-е): [колл. монограф.] [ред. и сост.: И. Кукулин, М. Майофис, П. Сафронов]. – М.: Новое лит. обозрение, 2015. – 715 с.;

Педагогика: Личность в гуманистических теориях и системах воспитания: учеб. пособ. / под общ. ред. Е. В. Бондаревской. – М.; Ростов-н/Д: Творческий центр «Учитель», 1999. – 560 с.;

Поляков С. Д. Коллективное творческое воспитание: перезагрузка. – М.: Сентябрь, 2015. – 175 с.;

Романов А. А. Гуманистический проект С. Т. Шацкого (к 100-летию со дня основания колонии «Бодрая жизнь») // Историко-педагогический журнал. – 2011. – № 2. – С. 39–51;

Фролов А. А. Труд и «хозяйствование» – основа социальной педагогики А.С. Макаренко // Народное образование. – 2013. – № 4. – С. 85–88.;

Фролов А. А., Илалтдинова Е. Ю., Аксенов С. И. Идеи свободы и «трудового хозяйствования» в педагогической работе с несовершеннолетними правонарушителями (наследие А. С. Макаренко и современность) // Человек: Преступление и наказание. – 2015. – № 10. – С. 89–94.

²⁰ Караковский В. А., Новикова Л. И., Селиванова Н. Л. Воспитание? Воспитание... Воспитание!: Теория и практика шк. воспитат. систем. – М.: Новая шк., 1996. – 155 с.

муниципального партисипаторного бюджетирования, соответственно реализующие первоначальное кредо: построение такой системы власти, в которой бы учитывалось мнение большинства граждан, каждому гражданину была бы предоставлена возможность влиять на принятие бюджетных решений («обеспечение реальной власти над реальными деньгами»). По аналогии концепция SPB рассматривает обучающихся как будущих активных граждан, уделяет большое внимание развитию самостоятельности, критического мышления, коммуникативных (ведение дискуссии, публичная презентация продукта, ведение переговоров), организаторских (работа с проектной командой и в команде), электоральных и других компетенций, финансовой грамотности²¹. В педагогическом значении партисипация/партиципация (лат. *participatio* – участие; англ. *participation* – причастность) – участие (соучастие) обучающихся в решении значимых повседневных проблем и в распоряжении частью школьного бюджета, которое содействует укреплению партнерства между детьми и взрослыми, создает в школе чувство общности, способствует взаимному доверию участников образовательных отношений.

Традиционные для нашей страны взгляды на воспитание сформировались в рамках советского проекта «выращивания» нового человека – строителя коммунизма (активного, самостоятельного, инициативного, создателя – преобразователя). Весьма любопытна

современная квалификация этого проекта, согласно которой в ней обнаруживаются многие черты «буржуазной этики добродетели» [12, с. 58–63]. Наиболее значимы в этом образе: «умение работать и применять свои знания к осуществлению простых жизненных задач – физически и умственно... составлять план своей работы и его проверять на деле... понимать основные цели, ...ориентироваться в... средствах, ...уметь работать вместе с другими»²². Общий ориентир воспитания, заданный еще в революционные годы, предполагал, чтобы новый человек «жил бы общественной жизнью гораздо больше, чем личными интересами», предполагалось воспитывать человека с «хоровым началом» (А. В. Луначарский). В педагогическом наследии А. С. Макаренко образ «нового человека» включал в себя «хозяйственную позицию по отношению к окружающему миру», черты «хозяина жизни», «гражданина-хозяина», в процессе воспитания должна вырабатываться новая «логика хозяйствования», инициатива, «творческая воля»²³. Основанием для формулировки цели и содержания воспитания у А. С. Макаренко является положение человека в системе производства, что и определяет положение человека в обществе²⁴. Коллективно-творческое воспитание также было направлено на развитие общественной субъектности ребенка через его вовлечение в преобразование окружающей среды. Концептуально формула выглядела

²¹ Bartlett T., Rock M., Tate K., Thompson K., Schugurensky D. School Participatory Budgeting: 40 Frequently Asked Questions. – Participatory Governance Initiative (Arizona State University), 2021. – P. 11.

²² Шацкий С. Т. Избранные педагогические сочинения: В 2-х т.; Т.2. / под ред. Н. П. Кузина, М. Н. Скаткина, В. Н. Шацкой. – М.: Педагогика, 1980. – С. 157.

²³ Аксёнов С. И. Становление и развитие взглядов А. С. Макаренко на воспитание в противоречиях социально-педагогической действительности 1920–

1935 гг.: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Н. Новгород, 2011. – С. 16.;

Фролов А. А. Труд и «хозяйствование» - основа социальной педагогики А.С. Макаренко // Народное образование. – 2013. – № 4. – С. 88.

²⁴ Аксёнов С. И. Становление и развитие взглядов А. С. Макаренко на воспитание в противоречиях социально-педагогической действительности 1920–1935 гг.: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Н. Новгород, 2011. – С. 7, 11.

так: не «мир воздействует на ребенка, воспитывая его, а ребенок целенаправленно воздействует на мир, меняет его и поэтому воспитывается»²⁵. Несмотря на заблуждения о сущности своего воспитательного проекта, И. П. Иванов реализовывал гуманистическую линию развития личности в групповых отношениях, воспитания творческой личности, раскрепощение ее потенциала²⁶. Таким образом, можно утверждать, что школьное партисипаторное бюджетирование соответствует традиционному для России XX в. воспитательному идеалу, правда, предлагая более уравновешенный рациональный прагматичный образ равнодушного гражданина, без советского экстаза самопожертвования личным ради общественного. В SPB вектор общественной активности смещается от борьбы к конвенции, от противопоставления к объединению, что не исключает острых дискуссий и конкуренции идей (инициативных проектов), но в плане наиболее полного соответствия интересам сообщества. Кроме того, вовлечение школьников в демократические процедуры обосновывается необходимостью предоставления им возможности выразить свои интересы, свое мнение как социальной группы, ущемленной в правовом плане, поэтому исследователи здесь апеллируют к положениям «Конвенции о правах детей» [18, с. 135; 22].

Объективно любая школа – *агент хозяйственных и финансово-экономических отношений*, однако целесообразность допуска обучающихся в эти сферы не являлась и не явля-

ется столь очевидной. Предоставление обучающимся отдельных полномочий в принятии решений по расходованию части школьного бюджета составляет сущность школьного партисипаторного бюджетирования [19, с. 10], выход финансовых вопросов за круг исключительных полномочий администрации учебного заведения актуализирует значение демократических процедур – ученического самоуправления. Экспертами отмечается, что если при школьном ученическом самоуправлении в общественной жизни зачастую активно участвует лишь незначительное меньшинство (актив), то SPB предусматривает вовлечение всего школьного сообщества (на каждом из этапов процесса)²⁷. Отсюда можно утверждать, что *экономическое и социальное позиционирование школьного детско-взрослого сообщества* как финансово-хозяйственной организации и социальной общности выступает еще одной «точкой пересечения» культурного трансфера с классическими отечественными представлениями о воспитании. В текстах зарубежных исследователей SPB используется термин *educational ecosystem* [14], в последних работах отечественных авторов – «школа как экосистема развивающихся детско-взрослых сообществ» [6]. В современных исследованиях советских образовательных экспериментов 1940–1980 гг. (так называемых островов утопии) детско-взрослое сообщество – модель общества будущего, а у американских прогрессистов – часть общества²⁸. Здесь, пожалуй, можно отметить и различия идей Шацкого – Макаренко – Иванова с концептом SPB

²⁵ Педагогика: Личность в гуманистических теориях и системах воспитания: учеб. пособ. / под общ. ред. Е. В. Бондаревской. – М.; Ростов-н/Д: Творческий центр «Учитель», 1999. – 560 с.

²⁶ Там же.

²⁷ Phillips D., Ochs. K. Researching policy borrowing: Some methodological challenges in comparative education // *British Educational Research Journal*. – 2004. – Vol. 30 (6). – P. 773–784. DOI: 10.1080/0141192042000279495.

²⁸ Острова утопии: педагогическое и социальное проектирование послевоенной школы (1940-1980-е):

[22]. Традиционная закрытость воспитательных сообществ, характерная для советской традиции, отличается от того, что предполагает школьное партисипаторное бюджетирование – вовлечение в распределение части школьного бюджета не только обучающихся, но и их родителей, представителей общественности [18; 22]. SPB рассматривается в контексте вовлечения несовершеннолетних в управление государством как способа спасения демократии [14; 23; 24].

У С. Т. Шацкого школа-колония четко позиционируется и как *хозяйство*²⁹, и как «детская республика», все важные вопросы хозяйственной и внутренней жизни обсуждались на ежедневных собраниях, воспитанники приняли решение, что «все будут делать сами», определили режим дня, наметили план необходимых работ, очередность дежурства на кухне, придумали название колонии³⁰. Установленный порядок предусматривал также подчинение взрослых решению общего собрания, при этом взрослые должны быть полноправными участниками общей дискуссии; правовой статус и процедуры работы органов детского самоуправления были четко определены, а избираемые в них лица – авторитетны³¹. Все деньги колонии хранились у

выбранного на общем собрании казначея, который осуществлял всю отчетность³². Колония имени М. Горького изначально развивалась не только как воспитательное учреждение, но и как *сельскохозяйственное предприятие*, что было вызвано, прежде всего, экономическими обстоятельствами, необходимостью продовольственного самообеспечения в период хозяйственной разрухи³³.

Теоретически А. С. Макаренко свои идеи оформил в положении о «крупном педагогическом и хозяйственном комплексе»³⁴, где общими усилиями происходит: осознание наличной хозяйственной проблемы, поиск ее решения в интенсивном диалоге персонала и воспитанников и практическая реализация плана³⁵. В Коммуне имени Ф. Э. Дзержинского, помимо производительного труда, применялся хозрасчет, воспитание было связано с «внедрением коллектива в управление хозяйством», включением педагогов и воспитанников в «процесс хозяйствования», «поиском

колл. монограф. / ред. и сост.: И. Кукулин, М. Майофис, П. Сафронов. – М.: Новое лит. обозрение, 2015. – С. 23.

²⁹ Шацкий С. Т. Избранные педагогические сочинения: в 2-х т. Т. 2. / под ред. Н. П. Кузина, М. Н. Скаткина, В. Н. Шацкой. – М.: Педагогика, 1980. – С. 21–22.

³⁰ Шацкая В. Н., Шацкий С. Т. Бодрая жизнь. Из опыта детской трудовой колонии. – М.: Госиздат, 1924.

³¹ Максимова Г. Ю. Взаимосвязь творческих идей и опыта С. Т. Шацкого с концепциями и практикой зарубежной педагогики: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 1991. – С. 16.

Шацкий С. Т. Педагогические сочинения: В 4 т. Т. 1. / под ред. И. А. Каирова [и др.]. – М.: Изд-во Акад. пед. наук РСФСР, 1962. – С. 64.

³² Шацкий С. Т. Избранные педагогические сочинения: в 2-х т. Т. 2. / под ред. Н. П. Кузина, М. Н. Скаткина, В. Н. Шацкой. – М.: Педагогика, 1980. – С. 141.

³³ Фролов А. А., Илалтдинова Е. Ю., Аксенов С. И. Идеи свободы и «трудового хозяйствования» в педагогической работе с несовершеннолетними правонарушителями (наследие А. С. Макаренко и современность) // Человек: Преступление и наказание. – 2015. – № 10. – С. 90.

³⁴ Аксёнов С. И. Становление и развитие взглядов А. С. Макаренко на воспитание в противоречиях социально-педагогической действительности 1920–1935 гг.: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Н. Новгород, 2011. – С. 12.

³⁵ Макаренко А. С. О воспитании. – М.: Политиздат, 1988. – С. 58–59, 149, 152, 156–160.

лучших форм хозяйственно-трудовой организации коллектива»³⁶. Для А. С. Макаренко основополагающее значение имела детско-взрослая община, функционирующая на принципах партнерства и сотрудничества, а формой организации коллективной жизнедеятельности являлось детско-взрослое самоуправление, которое рассматривалось лишь в сочетании с общественно-полезной трудовой деятельностью³⁷. Особенности самоуправления выступали равноправие детей и взрослых, значимость эффективного делового взаимодействия, постоянная ротация временного руководства, примат общественного над личным, коллективного над индивидуальным, приоритет общественного мнения, дружеское единение; проектирование перспективы развития сообщества и личности, хозяйства и производства; очерченные полномочия; реальные права органов самоуправления и т. п.³⁸.

Философия коммунарства в социально-экономическом аспекте была специфичной, так как выражалась в идеях подвижничества, отказа от активной хозяйственной и тем более

финансовой деятельности, в наиболее радикальном коммунарском варианте отношение к финансам выглядело так: «Деньги – прах, одежда – тоже, нам устав всего дороже»³⁹.

Как видно из обзора, вопросы финансирования, расходования бюджетных денег оставались за пределами традиционных отечественных концепций и систем воспитания в СССР. Надо сказать, что отношение к деньгам в нашем обществе до сих пор весьма противоречивое. Исследования современных социальных психологов (Е. И. Горбачева, О. С. Дейнека, Л. Г. Дикая, А. Л. Журавлев, А. Б. Купрейченко, А. А. Максименко, М. Ю. Семенов, А. Б. Фенько) показали, что даже после двух десятилетий рыночных отношений в российском обществе господствуют противоречивые и конфликтные монетарные установки («ожидания и мотивы финансового поведения»). С одной стороны, «деньги ассоциируются с самыми разными ценностями, в том числе с моральными», а с другой – «отношение к деньгам вытесняется из зоны сознания из-за его связи с чувством вины, тревогой, страхом и т. д.»⁴⁰. Такое положение вещей, несомненно,

³⁶ Аксёнов С. И. Становление и развитие взглядов А. С. Макаренко на воспитание в противоречиях социально-педагогической действительности 1920–1935 гг.: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Н. Новгород, 2011. – С. 11–12, 16;

Гриценко Л. И. Деятельностная основа педагогики А. С. Макаренко // Педагогика. – 2010. – № 8. – С. 79–84.

³⁷ Кулагина С. С. Развитие идеи ученического самоуправления в педагогическом наследии А. С. Макаренко: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 2013. – С. 10;

Фролов А. А. Труд и «хозяйствование» - основа социальной педагогики А. С. Макаренко // Народное образование. – 2013. – № 4. – С. 85–88.

³⁸ Аксёнов С. И. Становление и развитие взглядов А. С. Макаренко на воспитание в противоречиях социально-педагогической действительности 1920–

1935 гг.: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Н. Новгород, 2011. – С. 9, 21;

Гриценко Л. И. Деятельностная основа педагогики А. С. Макаренко // Педагогика. – 2010. – № 8. – С. 79–84;

Кулагина С. С. Развитие идеи ученического самоуправления в педагогическом наследии А. С. Макаренко: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 2013. – С. 18.;

Фролов А. А. Труд и «хозяйствование» - основа социальной педагогики А. С. Макаренко // Народное образование. – 2013. – № 4. – С. 85–88.

³⁹ Шубин А. В. Педагогика и коммунизм // Социальная педагогика. – 2017. – № 1–2. – С. 20.

⁴⁰ Журавлев А. Л., Купрейченко А. Б. Тенденции социально-экономической жизни российского общества и развитие исследований в отечественной экономической психологии // Знание. Понимание. Умение. – 2009. – № 4. – С. 32.

связано с инерцией общественного сознания в понимании денег – «в советский период за деньгами закрепился статус капиталистического зла»⁴¹.

Итак, хотя Фрунзенская коммуна (объединение пионеров активистов и вожатых, созданное на базе Дома пионеров Фрунзенского района г. Ленинграда в 1959 г. группой энтузиастов под руководством И. П. Иванова) сама по себе хозяйством (производством) не являлась, самооценку жизни детского сообщества подчеркивалась И. П. Ивановым в метафоре «Хозяин-коллектив»⁴². Реализация этой конструкции происходила за счет практик мемориализации «биографии сообщества» – «День рождения коллектива», «Сбор рождения коллектива»⁴³. Во Фрунзенской коммуне непереносимым условием работы органов самоуправления была сменяемость актива, несколько нарочитая модель «чередования творческих поручений» (серия нескольких постоянных дел, которые выполняются по очереди каждой первичной микрогруппой для всего сообщества) была призвана обеспечить равенство всех участников сообщества⁴⁴.

Школьное партисипаторное бюджетирование, несомненно, является инструментом демократизации школы [15; 16; 18; 19; 20; 22; 23; 24]. Опираясь на теорию А. Бандуры, исследователи формулируют два критерия для оценки SPB в аспекте демократичности (political efficacy): «внутреннее измерение

(вера в собственные способности или способность своей группы влиять на систему) и внешнее измерение (вера в открытость системы к изменениям)» [19, с. 8]. Здесь следует оговориться, что если для школьников штата Аризона, где авторы проводили свою опытно-экспериментальную работу, удержание личностных смыслов участия в SPB, скорее всего, само собой разумеющийся момент, то для юных россиян все не так однозначно. Поэтому в «ШКИБ» (школьное инициативное бюджетирование – название одной из практик, разработанной НИФИ Минфина РФ) как модификации рассматриваемой практики предусматриваются специальные рефлексивные процедуры, обеспечивающие конструирование предполагаемых индивидуальных результатов. Данный факт ярко показывает трансформацию объекта (в рамках процессов реинтерпретации и переосмысления), свойственную культурному трансферу [8; 9; 10].

Отечественная традиция воспитания предусматривает *вовлечение воспитанников в трудовую деятельность* – советский проект провозглашал своими адресатами трудящихся, отсюда, собственно, и исключительный статус труда. Так, в школе-колонии, руководимой С. Т. Шацким практиковались разнообразные трудовые занятия (садоводство, огородничество и животноводство)⁴⁵, которые были направлены на самообеспечение колонистов⁴⁶. Большое внимание в воспитании уделялось влиянию на окружающую природную и

⁴¹ Васильева И. А. Социокультурная обусловленность отношения к деньгам в российской и западноевропейской культурных традициях: трансформации в условиях глобализации: автореф. дис. ... канд. фило-соф. наук. – Томск, 2019. – С. 16.

⁴² Иванов И. П. Энциклопедия коллективных творческих дел. – М.: ИД Магистр-Пресс, 1999. – С. 135.

⁴³ Там же. – С. 138–141, 155–158.

⁴⁴ Там же. – С. 160–163.

⁴⁵ Максимова Г. Ю. Взаимосвязь творческих идей и опыта С. Т. Шацкого с концепциями и практикой зарубежной педагогики: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 1991. – С. 13.

Шацкий С. Т. Избранные педагогические сочинения: в 2-х т. Т. 2. / под ред. Н. П. Кузина, М. Н. Скаткина, В. Н. Шацкой. – М.: Педагогика, 1980. – С. 138.

⁴⁶ Шацкий С. Т. Избранные педагогические сочинения: в 2-х т. Т. 2. / под ред. Н. П. Кузина, М. Н. Скаткина, В. Н. Шацкой. – М.: Педагогика, 1980. – С. 84.

социальную среду («благоустройство деревни») ⁴⁷. Ключом к пониманию опыта А. С. Макаренко является формула «воспитывать – значит руководить жизненной практикой человека», особенность такого подхода – материальная база экономически эффективного труда, социально-этической основой являлись понимание труда как способа проявления личности и таланта, главным условием самостоятельности, свободы и достоинства человека. Труд представлял собой хозяйственную (экономическую) заботу (трудовое хозяйство), в этом проявлялась готовность распорядиться своей и чужой работой, общее стремление к повышению производительности труда⁴⁸. В то же время для С. Т. Шацкого и А. С. Макаренко были очевидны рамки участия воспитанников в производительном труде, а именно удержание педагогических приоритетов, где труд лишь средство, но не самоцель, и труд (производство) всецело подчиняется задачам воспитания и обучения. Весьма симптоматично использование метафоры «педагогизация производства», что предусматривает отказ от сугубого прагматизма, от безраздельного господства прибыли над интересами детей. Соприкосновение с производительным трудом у участников Фрунзенской коммуны происходило во время пребывания в летних трудовых лагерях ⁴⁹. Здесь труд принимал форму борьбы, экстаза, самопожертвования, поэтому социально-экономические и финансовые вопросы вообще не

рассматривались. Связь между школьным партисипаторным бюджетированием и коммунарским воспитанием просматривается благодаря макаренковской идее «заботы» («Педагогика общей заботы» И. П. Иванова): взрослые и дети объединяются для улучшения жизни окружающих и самих себя, для проявления заботы об окружающих⁵⁰. В SPB, как и при коллективно-творческом воспитании, дети признаются агентами общественных изменений, наделяются правом преобразования окружающей их действительности. Но в коммунарской традиции забота имеет внешнюю общественную направленность, а для SPB принципиальна забота о совершенствовании функционирования локального школьного сообщества, улучшение собственной жизни в рамках школьной жизни [15; 16; 18; 19; 20; 22; 23; 24]. При этом в партисипаторном бюджетировании, в отличие от коммунарской практики, моральный аспект действий, индивидуальные мотивы не становятся объектом публичной рефлексии, каждый отдельный проект – это проявление локальной инициативы, единичного внутреннего побуждения⁵¹. В практике SPB просматривается и направленность на непосредственное физическое преобразование окружающей среды, обучающимся нередко предлагается принять посильное участие в реализации проекта (производство тех или иных работ).

⁴⁷ Шацкий С. Т. Избранные педагогические сочинения: в 2-х т. Т. 2. / под ред. Н. П. Кузина, М. Н. Скаткина, В. Н. Шацкой. – М.: Педагогика, 1980. – С. 141–142, 145.

⁴⁸ Фролов А. А., Илалдинова Е. Ю., Аксенов С. И. Идеи свободы и «трудового хозяйствования» в педагогической работе с несовершеннолетними правонарушителями (наследие А. С. Макаренко и современность) // Человек: Преступление и наказание. – 2015. – № 10. – С. 91–92.

⁴⁹ Димке Д. В. Незабываемое будущее: советская педагогическая утопия 1960-х гг. – М.: Common place, 2018. – С. 100–126.

⁵⁰ Там же. – С. 13.

⁵¹ Димке Д. В. Незабываемое будущее: советская педагогическая утопия 1960-х гг. – М.: Common place, 2018. – С. 134–150.

Исследование культурного трансфера школьного партисипаторного бюджетирования предусматривает анализ *детско-взрослых отношений, создающих условия для воспитания*. В публикациях о школьном партисипаторном бюджетировании указывается на специфику взаимодействия детей и взрослых – реализацию на практике отношений участия – соучастия, диалога (“of participatory and deliberative civic pedagogies”) [4, с. 107; 18, с. 17]. С некоторой поправкой на исторические обстоятельства (дистанция от 50 до 100 лет) и в этом аспекте можно провести параллели между SPB и представлениями о воспитывающих отношениях избранных отечественных классиков. Так, у А. С. Макаренко управление воспитательным коллективом подчеркнуто базировалось на моральных нормах (доверие, чувство долга, честь и достоинство, совесть, стыд)⁵². Однако в полной мере *гуманизация отношений между воспитателем и воспитанниками*, отказ от директивного руководства, гиперопеки со стороны педагогов характерен для коммунарской теории и практики. И у А. С. Макаренко, и у И. П. Иванова воспитывает не учитель, а процесс и результат совместного труда. Отказываясь от принуждения в какой бы то ни было форме, коллективно-творческое воспитание предусматривает ситуации, которые создают взрослые («старшие друзья») для проявления ребенком себя. Воспитание в этом случае происходит путем «проживания», выработки собственной позиции, понимания себя и окружающих, отношения к себе и к миру.

В процедурах SPB разнообразие ролей взрослых (консультант, эксперт-консультант,

бизнес-партнер, гарант справедливости) значительно обогащает репертуар детско-взрослого взаимодействия, делая его адекватным рыночным реалиям. Если взаимодействие со взрослым как с консультантом напоминает коммунарскую практику, то взаимоотношения с представителями коммерческих организаций (исполнителей работ по инициативному проекту) можно встретить на страницах «Педагогической поэмы». Взаимоотношения с директором школы как законным распорядителем школьных финансов также стали транспарентными, руководитель образовательной организации предстает в партисипаторном бюджетировании лицом, гарантирующим законность и справедливость [18]. Такой «выход из тени» обеспечивает восприятие директора как полноправного участника совместной деятельности (в деловом аспекте без ореола верховной власти).

Насыщенная, содержательная общественная жизнь в детско-взрослом сообществе и позитивный психологический климат в общеобразовательной организации – явления взаимосвязанные и взаимообуславливающие. Однако в отличие от советской традиции в публикациях исследователей школьного партисипаторного бюджетирования подчеркивается такой потенциал практики, как «создание атмосферы, в которой дети могут учиться, а учителя тратят меньше времени на разрешение конфликтов и поддержание мира» [17].

А. С. Макаренко можно считать автором такого педагогического изобретения, как *социальное творчество* – предоставление детям и взрослым возможности «творить формы

⁵² Фролов А. А. Труд и «хозяйствование» - основа социальной педагогики А.С. Макаренко // Народное образование. – 2013. – № 4. – С. 87.;

Фролов А. А., Илалтдинова Е. Ю., Аксенов С. И. Идеи свободы и «трудового хозяйствования» в педагогиче-

ской работе с несовершеннолетними правонарушителями (наследие А. С. Макаренко и современность) // Человек: Преступление и наказание. – 2015. – № 10. – С. 91–92.



своей жизни и быта»⁵³. В коллективно-творческом воспитании обнаруживается множество инструментов, стимулирующих решение изобретательских (творческих) задач, например, ценность креативности при проектировании мероприятий («Любое дело – творчески, а иначе зачем?»), но и само по себе коммунарство предусматривало построение и модификацию отношений, связывающих участников сообщества⁵⁴.

Аналогом социального творчества в текстах о школьном партисипаторном бюджетировании можно считать так называемые «эксперименты с демократией». В случае укоренившейся в школе практики всеми этапами процесса SPB руководят сами учащиеся при поддержке своих учителей, а иногда и общественные организации [15]. Данное обстоятельство обеспечивается тем, что социальная технология является и для взрослых, и для детей общим инструментом регулирования отношений. Кроме того, обучающиеся вовлекаются в модернизацию процедур выбора наиболее актуального проекта для улучшения жизни школьного сообщества (например, вносят коррективы в голосование) [18]. В школьном партисипаторном бюджетировании, по аналогии с традиционными для России представлениями о воспитании, потребности школьного сообщества становятся объектом совместного изучения и дискуссии; в малых группах происходит генерация идей и проектирование способов улучшения жизни школьного сообщества; школьное сообщество выступает арбитром в оценке актуальности проблем школьной жизни и вариантов их преодоления.

Эффективность культурного трансфера школьного партисипаторного бюджетирования, несомненно, обеспечивается его *технологичностью*. Алгоритм SPB описывается экспертами последовательностью пяти процедур: выдвижение обучающимися инициатив (идей) по улучшению жизни школьного сообщества; преобразование обучающимися инициатив в инициативные проекты (за счет определения размеров расходов, сроков реализации, рисков и т. д.); публичное обсуждение и оценка инициативных проектов; выбор инициативных проектов для финансирования по итогам общего голосования; выделение финансовых средств на реализацию и практическое осуществление инициативных проектов⁵⁵.

Необходимо отметить, что в отличие от обучения практика воспитания значительно менее поддается алгоритмизации. И тем не менее в опыте А. С. Макаренко зафиксирован порядок организации жизни детско-взрослого сообщества и совместной деятельности, целый ряд технологических приемов им описан подробно. Организационные процедуры существовали в опыте колонии им. М. Горького и коммуны им. Ф. Э. Дзержинского как традиции жизни коллектива, фактически становясь нормами, обязательными как для воспитанников, так и для взрослых. Но в наиболее завершенном виде технологичность присуща наследию И. П. Иванова. Сравнение технологий школьного партисипаторного бюджетирования и коллективно-творческого воспитания свидетельствует о схожести алгоритма, задач на отдельных этапах деятельности. Так,

⁵³ Кулагина С. С. Развитие идеи ученического самоуправления в педагогическом наследии А. С. Макаренко: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 2013.

⁵⁴ Иванов И. П. Энциклопедия коллективных творческих дел. – М.: ИД Магистр-Пресс, 1999. – С.167–168.

⁵⁵ Bartlett T., Rock M., Tate K., Thompson K., Schugurensky D. School Participatory Budgeting: 40 Frequently Asked Questions. – Participatory Governance Initiative (Arizona State University), 2021. – P. 2.

осмысление проблем сообщества и формулирование проектной идеи как инициативы аналогично коллективной разведке интересных и полезных дел (определение объектов общей заботы). Различия состоят в том, что разведку осуществляют микрогруппы по распределению, а выдвижение проектных идей происходит в ситуации самоорганизации. *Коллективное целеполагание, планирование, подготовка, проведение* не всегда оказываются явно очерчиваемыми этапами работы проектной группы учащихся. На первый план выходит длительная, поэтапная работа по осмыслению проблемы, уточнению способов и механизмов ее решения, отработка правовых и финансовых нюансов проекта, подготовка презентационных продуктов и организация агитации за свой проект.

Для SPB менее существенным становятся *коллективный анализ и коллективное определение перспектив*, так как эта проектная группа, несколько раз поменяв свой состав в ходе цикла, может никогда больше в таком составе не собраться. Кроме того, в отличие от коллективно-творческой деятельности выполнение работ профессионалами в рамках реализации инициативного проекта требует контроля со стороны разработчиков. В обеих рассматриваемых практиках технологичность позволяет обучающимся выступать организаторами процессов наряду со взрослыми. Фактически речь идет о социальных технологиях, в рамках которых могут быть реализованы воспитательные задачи при некоторой педагогической достройке или модификации. Специфика SPB состоит также в его локальности; даже в случае регулярных полугодовых циклов (осень и весна) партисипаторное бюджетирование занимает обучающихся лишь на ограниченное время. В одном из вариантов концепции вовлечения детей в партисипаторное бюджетирование особая роль отводится

ответственности (of ownership), что раскрывается в четырех аспектах: ответственность за процедуры (правила, инструменты участия); ответственность за проблему (глубина проработки); ответственность за вовлеченность участников; ответственность за реализацию проекта [21, с. 4].

Нельзя не отметить движение в сторону превращения социальной технологии SPB в технологию (образовательную, педагогическую, воспитательную). Например, пропагандируемый «принцип постепенной автономии» представляет собой педагогическое сопровождение развития самостоятельности участников процессов партисипаторного бюджетирования [18].

Обсуждение. Заключение

Внедрение технологии школьного партисипаторного бюджетирования в России актуализирует вопрос о сообразности этого новшества традиционным представлениям о воспитании, которые сложились в нашей стране в XX в. и стали сегодня снова значимыми. Опора на методологическую конструкцию «культурный трансфер» позволила соотнести основные идеи партисипаторного бюджетирования со взглядами трех наиболее авторитетных педагогов-воспитателей прошлого века (С. Т. Шацкого, А. С. Макаренко, И. П. Иванова). Культуросообразность объекта трансфера находится в рамках узнавания новации (как аналогичной имеющимся представлениям) и новых элементов (способных дополнить имеющиеся представления).

Сравнение показало в ряде аспектов сообразность школьного партисипаторного бюджетирования советской традиции. В то же время рассматриваемая инновация смещает акценты в воспитании школьников в сторону рациональности и прагматичности в отношении к деньгам; общего блага как интеграции

индивидуального блага граждан, а не отказа от него; конвенционирования в отношениях; вектор преобразования личности заменяется вектором обеспечения благополучия; конкуренции как способа достижения оптимального варианта решения и т. д. [4, с. 107]. Так же, как и в советской традиции, в школьном партисипаторном бюджетировании детско-взрослое сообщество фактически выступает моделью общества; проживая сегодняшнюю жизнь, обучающиеся обретают опыт, который смогут перенести из модели социума на аналог. В целом партисипаторное бюджетирование не противоречит авторитетным представлениям отече-

ственной педагогики XX в., более того, позволяет обогатить советский опыт современными рыночными решениями.

Новизна результатов исследования состоит в разработке параметров сравнения инновационной технологии и традиции в сфере воспитания школьников, в уточнении ключевых характеристик советской традиции воспитания. Теоретическая значимость исследования определяется применением концепции «культурного трансфера» для исследования инновационных процессов в отечественном воспитании; разработкой теоретического инструмента оценки советской традиции воспитания в контексте финансово-экономических реалий XXI в.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Богуславский М. В., Меттини Э. Трактровка аксиологических основ воспитательной системы А. С. Макаренко педагогами Италии // Гуманитарные исследования Центральной России. – 2020. – № 3. – С. 50–58. DOI: <https://doi.org/10.24411/2541-9056-2020-12004> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44323157>
2. Богуславский М. В., Садовников Е. Ю. Генезис реформирования школьного математического образования во Франции и его влияние на математическое образование в СССР в период 1960–1970-х гг. // Проблемы современного образования. – 2023. – № 2. – С. 142–156. DOI: <https://doi.org/10.31862/2218-8711-2023-2-142-156> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=53837233>
3. Богуславский М. В., Богуславская Т. Н., Милованов К. Ю., Овчинников А. В. Культурно-исторические основы развития отечественного образования и педагогики второй половины XX – начала XXI вв. // Проблемы современного образования. – 2020. – № 3. – С. 93–105. DOI: <https://doi.org/10.31862/2218-8711-2020-3-93-105> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=43158894>
4. Гаврилова Н. В. Партисипаторное бюджетирование в Португалии: перспективы развития // Право и управление. XXI век. – 2019. – Т. 15, № 1. – С. 61–68. DOI: <https://doi.org/10.24833/2073-8420-2019-1-50-61-68> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=38537831>
5. Гаврилова Н. В., Шугуренский Д. Демократизация системы образования через партисипаторные практики в школах и университетах США // Образование и наука. – 2021. – Т. 23, № 7. – С. 99–121. DOI: <https://doi.org/10.17853/1994-5639-2021-7-99-121> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=46565081>
6. Громько Ю. В., Рубцов В. В., Марголис А. А. Школа как экосистема развивающихся детско-взрослых сообществ: деятельностный подход к проектированию школы будущего // Культурно-историческая психология. – 2020. – Т. 16, № 1. – С. 57–67. DOI: <https://doi.org/10.17759/chp.2020160106> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=42647390>



7. Куприянов Б. В., Карпова Е. М., Шевелев М. А. Школьное инициативное бюджетирование как воспитательная технология // Народное образование. – 2022. – № 6. – С. 130–140. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=50176100>
8. Куприянов Б. В., Карпова Е. М., Шевелев М. А., Возняк С. А. Региональная история одной социально-педагогической инновации (школьное инициативное бюджетирование в Ханты-мансийском автономном округе - Югре) // Вестник костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. – 2022. – Т. 28, № 3. – С. 177–183. DOI: <https://doi.org/10.34216/2073-1426-2022-28-3-177-183> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=50092033>
9. Лукьянова Н. Г. Особенности развития инициативного бюджетирования в Санкт-Петербурге // Финансовый журнал. – 2021. – Т. 13, № 2. – С. 61–69. DOI: <https://doi.org/10.31107/2075-1990-2021-2-61-69> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=45613288>
10. Османов К. М., Аблязова С. А. Школьное инициативное бюджетирование в республике Крым // Ученые записки крымского инженерно-педагогического университета. – 2023. – № 2. – С. 139–143. DOI: <https://doi.org/10.34771/UZCEPU.2023.80.2.026> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=54131948>
11. Смердова Е. А. Наследие С. Т. Шацкого в современной школьной проектной деятельности // Вестник Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. Серия № 3. Гуманитарные и общественные науки. – 2023. – № 1. – С. 59–70. DOI: <https://doi.org/10.24412/2308-7196-2023-1-59-70> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=50202955>
12. Фишман Л. Г. Эпоха добродетелей: после советской морали: монография. – М.: Новое литературное обозрение, 2022. – 230 с. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=48607041>
13. Шикалов Е. Н. Международный опыт школьного партисипаторного бюджетирования // Вестник евразийской науки. – 2023. – Т. 15, № 1. – Р. 53. URL: <https://esj.today/PDF/63ECVN123.pdf> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=53827008>
14. Novella Camara M. A., Crespo i Torres F., Pose Porto H. Meetings Between Professionals for the Inclusion of Children in Citizen Participation: A Formative Experience // Social Inclusion. – 2022. – Vol. 10 (2). – P. 5018. DOI: <https://doi.org/10.17645/si.v10i2.5018>
15. Bartlett T., Schugurensky D. Reinventing Freire in the 21st Century: Citizenship Education, Student Voice and School Participatory Budgeting // Current Issues in Comparative Education. – 2021. – Vol. 23 (2). – P. 8571. DOI: <https://doi.org/10.52214/cice.v23i2.8571>
16. Bartlett T., Schugurensky D. Inclusive civic education and school democracy through participatory budgeting // Education, Citizenship and Social Justice. – 2023. – P. 17461979231160701. DOI: <https://doi.org/10.1177/17461979231160701>
17. Elsenburg L. K., Abrahamse M. E., Harting J. Implementation of a Dutch school-based integrated approach targeting education, health and poverty – a process evaluation // Health Promotion International. – 2021. – Vol. 37 (1). – P. 1–11. DOI: <https://doi.org/10.1093/heapro/daab028>
18. Esteban M. B., Novella A. M., Martínez M. Principle of progressive autonomy, participation, and recognition of agency. Substantive citizenship in the transition from childhood to adolescence // Foro de Educación. – 2022. – Vol. 20 (1). – P. 134–157. DOI: <https://doi.org/10.14516/fde.929>
19. Gibbs N. P., Bartlett T., Schugurensky D. Does School Participatory Budgeting Increase Students' Political Efficacy? Bandura's 'Sources', Civic Pedagogy, and Education for Democracy // Curriculum and Teaching. – 2021. – Vol. 36 (1). – P. 5–27. DOI: <https://doi.org/10.7459/ct/36.1.02>
20. Goldfrank B., Schugurensky D. Participatory Budgeting, Civic Education, and Political Capital // Encyclopedia of Educational Innovation. – 2019. – P. 1–6. DOI: https://doi.org/10.1007/978-981-13-2262-4_37-1



21. Lehtonen P., Radzik-Maruszak K. Inclusion as ownership in participatory budgeting: facilitators' interpretations of public engagement of children and youth // *Critical Policy Studies*. – 2023. – P. 1–19. DOI: <https://doi.org/110.1080/19460171.2023.2192412>
22. Pardo-Beneyto G., Abellán-López M. A. Participatory budgeting for young people as democratic socialisation: An approach to the case of Spain // *Children & Society*. – 2023. – Vol. 37 (5). – P. 1555–1575. DOI: <https://doi.org/10.1111/chso.12690>
23. Pearse H. Refurbishing Democracy: More Direct, More Deliberative, and Younger // *Perspectives on Public Management and Governance*. – 2021. – Vol. 5 (1). – P. 11–15. DOI: <https://doi.org/10.1093/ppmgov/gvab029>
24. Pearse H. Children, Voting, and the Meaning of Universal Suffrage // *Political Studies Review*. – 2023. – P. 1–18. DOI: <https://doi.org/10.1177/14789299231195454>
25. Guedes da Mota M. V., dos Santos Silva R. Humanistic education and Participatory Budget – Possible Application in Mirandela and Bragança Teaching Units // *Research, Society and Development*. – 2021. – Vol. 10 (4). – P. e8310413811. DOI: <https://doi.org/10.33448/rsd-v10i4.13811>

Поступила: 02 сентября 2023

Принята: 11 ноября 2023

Опубликована: 31 декабря 2023

Заявленный вклад авторов:

Карпова Елена Михайловна: литературный обзор, оформление текста статьи.

Вагин Владимир Владимирович: организация исследования, редактирование текста.

Куприянов Борис Викторович: организация исследования, концепция и дизайн исследования, оформление текста статьи, интерпретация результатов и общее руководство.

Все авторы ознакомились с результатами работы и одобрили окончательный вариант рукописи.

Информация о конфликте интересов:

Авторы декларируют отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов в связи с публикацией данной статьи

Информация об авторах

Карпова Елена Михайловна

кандидат педагогических наук, научный сотрудник,

центр инициативного бюджетирования,

Научно-исследовательский финансовый институт Министерства финансов Российской Федерации,

Настасьинский переулок, д. 3, строение 2, 125375, г. Москва, Россия.

Доцент,

кафедра психолого-педагогического образования,

Костромской государственной университет,

ул. Дзержинского, д. 17, 156005, г. Кострома, Россия.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1291-3838>

E-mail: elenakarpovva@yandex.ru



Вагин Владимир Владимирович

кандидат философских наук, руководитель центра,
центр инициативного бюджетирования,
Научно-исследовательский финансовый институт Министерства финансов Российской Федерации,
Настасьинский переулок, д. 3, строение 2, 125375, г. Москва, Россия.
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-5570-2593>
E-mail: vagin@nifi.ru

Куприянов Борис Викторович

доктор педагогических наук, ведущий научный сотрудник,
центр инициативного бюджетирования,
Научно-исследовательский финансовый институт Министерства финансов Российской Федерации,
Настасьинский переулок, д. 3, строение 2, 125375, г. Москва, Россия.
Профессор,
департамент педагогики,
Московский городской педагогический университет,
2-й Сельскохозяйственный проезд, д. 4, к. 1, 129 226. г. Москва, Россия.
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-1041-6056>
E-mail: bvkupriyanov@yandex.ru



Cultural transfer of school participatory budgeting and the Soviet tradition of education

Elena M. Karpova^{1,2}, Vladimir V. Vagin¹, Boris V. Kupriyanov  ^{1,3}

¹ Financial Research Institute Ministry of Finance of the Russian Federation,
Moscow, Russia, Russian Federation

² Kostroma State University, Kostroma, Russian Federation

³ Moscow City University, Moscow, Russian Federation

Abstract

Introduction. *The article provides a literature review on the problem of cultural conformity of school participatory budgeting practice in traditional ideas about education in Russia. The purpose of the article is to evaluate the conformity of the ideas of school participatory budgeting with traditional approaches to education formed in the twentieth century (works by S. T. Shatsky, A. S. Makarenko, I. P. Ivanov).*

Materials and Methods. *The research methodology relies on the ‘cultural transfer’ concept which is defined as a study of foreign cultural form (the object of the transfer) and its resonance with traditional cultural norms (address of the transfer). A comparative analysis of significant works by Soviet education scholars and research articles of international and Russian authors devoted to school participatory (initiative) budgeting was used as a procedure for conducting this study. The comparison parameters represent a modification of the components of the school educational system.*

Results. *The conformity of school participatory budgeting with the Soviet tradition of education is revealed through the following main results: 1) the similarity in ideas about the educational ideal is characterized (socially active, proactive citizen-owner, focused on improving the environment, capable of expressing and defending their interests); 2) common features in the positioning of the child-adult community as an economic and self-governing organization have been established; 3) the analogy between ‘social creativity’ and ‘experiments with democracy’ is proposed and justified; 4) partnership in child-adult relationships is presented as a common feature of the compared phenomena; 5) in both cases, the determining role of social technology of interaction between participants in the relationship was revealed.*

Conclusions. *The article draws the following conclusion: school participatory budgeting does not contradict the ideas of authoritative twentieth-century pedagogues about education; moreover, it*

For citation

Karpova E. M., Vagin V. V., Kupriyanov B. V. Cultural transfer of school participatory budgeting and the Soviet tradition of education. *Science for Education Today*, 2023, vol. 13 (6), pp. 209–232. DOI: <http://dx.doi.org/10.15293/2658-6762.2306.10>

  Corresponding Author: Boris V. Kupriyanov, bvkupriyanov@yandex.ru

© Elena M. Karpova, Vladimir V. Vagin, Boris V. Kupriyanov, 2023



allows to enrich the Soviet experience with modern solutions that take into account the peculiarities of the market economy.

Keywords

Comparative studies in the field of education; International experience of civic education; Theory and practice of education; Soviet pedagogy; Assessment of the cultural conformity; Pedagogical innovations; Cultural transfer; School participatory budgeting.

REFERENCES

1. Boguslavsky M. V., Mettini E. Interpretation of the axiological bases of A.S. Makarenko's educational system by Italian teachers. *Humanitarian Studies of Central Russia*, 2020, no. 3, pp. 50–58. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44323157>
2. Boguslavsky M. V., Sadovnikov E. Yu. The genesis of the reform of school mathematical education in France and its impact on mathematical education in the USSR during the 1960–1970s. *Problems of Modern Education*, 2023, no. 2, pp. 142–156. (In Russian) DOI: <https://doi.org/10.31862/2218-8711-2023-2-142-156> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=53837233>
3. Boguslavsky M. V., Boguslavskaya T. N., Milovanov K. Yu., Ovchinnikov A. V. Cultural and historical foundations of the development of domestic education and pedagogy in the second half of the XX - early XXI centuries. *Problems of Modern Education*, 2020, no. 3, pp. 93–105. (In Russian) DOI: <https://doi.org/10.31862/2218-8711-2020-3-93-105> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=43158894>
4. Gavrilova N. V. Participatory budgeting in Portugal: Development prospects. *Journal of Law and Administration*. 2019, vol. 15 (1), pp. 61–68. (In Russian) DOI: <https://doi.org/10.24833/2073-8420-2019-1-50-61-68> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=38537831>
5. Gavrilova N. V., Shugurensky D. Democratisation of educational systems through participatory approaches in US schools and universities. *Education and Science Journal*, 2021, vol. 23 (7), pp. 99–121. (In Russian) DOI: <https://doi.org/10.17853/1994-5639-2021-7-99-121> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=46565081>
6. Gromyko Yu. V., Rubtsov V. V., Margolis A. A. The school as ecosystem of developing child-adult communities: activity approach to designing the school of the future. *Cultural-Historical Psychology*, 2020, vol. 16 (1), pp. 57–67. (In Russian) DOI: <https://doi.org/10.17759/chp.2020160106> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=42647390>
7. Kupriyanov B. V., Karpova E. M., Shevevlev M. A. School initiative budgeting as an educational technology. *Public Education*, 2022, no. 6, pp. 130–140. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=50176100>
8. Kupriyanov B. V., Karpova E. M., Shevevlev M. A., Voznyak S. A. Regional history one socio-pedagogic innovation (school participatory budgeting in Khanty-Mansi autonomy in Russia). *Kostroma State University Bulletin. Series: Pedagogy. Psychology. Sociokinetics*, 2022, vol. 28 (3), pp. 177–183. (In Russian) DOI: <https://doi.org/10.34216/2073-1426-2022-28-3-177-183> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=50092033>
9. Lukyanova N. G. Saint Petersburg experience of participatory budgeting. *Financial Journal*, 2021, vol. 13 (2), pp. 61–69. (In Russian) DOI: <https://doi.org/10.31107/2075-1990-2021-2-61-69> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=45613288>



10. Osmanov K. M., Abylazova S. A. School initiative budgeting in the republic of Crimea. *Scientific Notes of the Crimean Engineering and Pedagogical University*, 2023, no. 2, pp. 139–143. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=54131948>
11. Smerdova E. A. S.T. Schatski's heritage in contemporary project educational work. *Perm State Humanitarian Pedagogical University Bulletin. Series No. 3. Humanities and Social Sciences*, 2023, no. 1, pp. 59–70. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=50202955>
12. Fishman L. G. The era of virtues: After Soviet morality. M.: New Literary Review, 2022, 230 p. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=48607041>
13. Shikalov E. N. International experience of school participatory budgeting. *Bulletin of Eurasian Science*, 2023, vol. 15 (1), pp. 53. (In Russian) URL: <https://esj.today/PDF/63ECVN123.pdf> URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=53827008>
14. Novella Camara M. A., Crespo i Torres F., Pose Porto H. Meetings between professionals for the inclusion of children in citizen participation: A formative experience. *Social Inclusion*, 2022, vol. 10 (2), pp. 5018. DOI: <https://doi.org/10.17645/si.v10i2.5018>
15. Bartlett T., Schugurensky D. Reinventing freire in the 21st century: Citizenship education, student voice and school participatory budgeting. *Current Issues in Comparative Education*, 2021, vol. 23 (2), pp. 8571. DOI: <https://doi.org/10.52214/cice.v23i2.8571>
16. Bartlett T., Schugurensky D. Inclusive civic education and school democracy through participatory budgeting. *Education, Citizenship and Social Justice*, 2023, pp. 17461979231160701 DOI: <https://doi.org/10.1177/17461979231160701>
17. Elsenburg L. K., Abrahamse M. E., Harting J. Implementation of a Dutch school-based integrated approach targeting education, health and poverty – a process evaluation. *Health Promotion International*, 2021, vol. 37 (1), pp. 1–11. DOI: <https://doi.org/10.1093/heapro/daab028>
18. Esteban M. B., Novella A. M., Martínez M. Principle of progressive autonomy, participation, and recognition of agency. Substantive citizenship in the transition from childhood to adolescence. *Foro de Educación*, 2022, vol. 20 (1), pp. 134–157. DOI: <https://doi.org/10.14516/fde.929>
19. Gibbs N. P., Bartlett T., Schugurensky D. Does school participatory budgeting increase students' political efficacy? Bandura's 'sources', civic pedagogy, and education for democracy. *Curriculum and Teaching*, 2021, vol. 36 (1), pp. 5–27. DOI: <https://doi.org/10.7459/ct/36.1.02>
20. Goldfrank B., Schugurensky D. Participatory budgeting, civic education, and political capital. *Encyclopedia of Educational Innovation*, 2019, pp. 1–6. DOI: https://doi.org/10.1007/978-981-13-2262-4_37-1
21. Lehtonen P., Radzik-Maruszak K. Inclusion as ownership in participatory budgeting: facilitators' interpretations of public engagement of children and youth. *Critical Policy Studies*, 2023, pp. 1–19. DOI: <https://doi.org/10.1080/19460171.2023.2192412>
22. Pardo-Beneyto G., Abellán-López M. A. Participatory budgeting for young people as democratic socialisation: An approach to the case of Spain. *Children & Society*, 2023, vol. 37 (5), pp. 1555–1575. DOI: <https://doi.org/10.1111/chso.12690>
23. Pearse H. Refurbishing democracy: More direct, more deliberative, and younger. *Perspectives on Public Management and Governance*, 2021, vol. 5 (1), pp. 11–15. DOI: <https://doi.org/10.1093/ppmgov/gvab029>
24. Pearse H. Children, voting, and the meaning of universal suffrage. *Political Studies Review*, 2023, pp. 1–18. DOI: <https://doi.org/10.1177/14789299231195454>
25. Guedes da Mota M. V., dos Santos Silva R. Humanistic education and participatory budget – Possible application in Mirandela and Bragança Teaching Units. *Research, Society and*



Development, 2021, vol. 10 (4), pp. e8310413811. DOI: <https://doi.org/10.33448/rsd-v10i4.13811>

Submitted: 02 September 2023

Accepted: 11 November 2023

Published: 31 December 2023



This is an open access article distributed under the [Creative Commons Attribution License](#) which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited. (CC BY 4.0).

The authors' stated contribution:

Elena Mikhailovna Karpova

Contribution of the co-author: literary review, formatting the text of the article.

Vladimir Vladimirovich Vagin

Contribution of the co-author: organization of the study, and wrote the draft.

Boris Viktorovich Kupriyanov

Contribution of the co-author: organization of the study, concept and design of the study, formatting the text of the article, interpretation of the results and general guidance of the study.

All authors reviewed the results of the work and approved the final version of the manuscript.

Information about competitive interests:

The authors declare no apparent or potential conflicts of interest in connection with the publication of this article

Information about the Authors

Elena Mikhailovna Karpova

Candidate of Pedagogical Sciences, Research Fellow,

Center for Initiative Budgeting,

Research Financial Institute of the Ministry of Finance of the Russian Federation,

Nastasinsky Lane, 3, building 2, 125375, Moscow, Russian Federation.

Associate Professor,

Psychological and Pedagogical Education Department,

Kostroma State University,

156005, 17, Dzerzhinsky Street, Kostroma, Russian Federation.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1291-3838>

E-mail: elenakarpovva@yandex.ru





Vladimir Vladimirovich Vagin

Candidate of Philosophy,
Head of the Center,
Center for Initiative Budgeting,
Financial Research Institute (NIFI) of the Ministry of Finance of the Russian
Federation,
Nastas'yinsky Lane, 3, bld. 2127006, Moscow, Russia;
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-5570-2593>
E-mail: vagin@nifi.ru

Boris Viktorovich Kupriyanov

Doctor of Pedagogical Sciences, leading researcher,
Center for Initiative Budgeting,
Research Financial Institute of the Ministry of Finance of the Russian
Federation,
125375, 3, building 2, Nastasinsky Lane, Moscow, Russian Federation.
Professor,
Department of Pedagogy,
Moscow City University,
129226. 2nd Selskokhozyaystvenny proezd, 4, building 1, Moscow, Russian
Federation.
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-1041-6056>
E-mail: bvkupriyanov@yandex.ru